

MASS PROPER: FEBRUARY 18, ST. SIMEON, BISHOP - MARTYR

MASS *Státuit ei* (red)

INTROIT Ecclesiasticus 45: 30

Státuit ei Dóminus testaméntum pacis, et príncipem fecit eum: ut sit illi sacerdotii díginitas in aetérnum. (Ps. 131: 1) Meménto, Dómine, David: et omnis mansuetúdinis ejus. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sœcula sœculórum. Amen. Státuit ei Dóminus testaméntum pacis, et príncipem fecit eum: ut sit illi sacerdotii díginitas in aetérnum.

The Lord made to him a covenant of peace, and made him a prince; that the dignity of priesthood should be to him forever. (Ps. 131: 1) O Lord, remember David: and all his meekness. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. The Lord made to him a covenant of peace, and made him a prince; that the dignity of priesthood should be to him forever.

COLLECT

Infirmítatem nostram réspice, omnípotens Deus: et, quia pondus própriæ actiónis gravat, beáti Simeónis, Martyris tui atque Pontíficis intercésio gloriósa nos prótegat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sœcula sœculórum.

Have regard to our weakness, O almighty God: and grant that we who are borne down by the weight of our own evil deeds may be safeguarded by the glorious intercession of Blessed Simeon, thy Martyr and Bishop. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

EPISTLE JAMES 1: 12-18

Caríssimi: Beátus vir, qui suffert tentatióem: quóniam, cum probátus fúerit, accípiet corónam vitæ, quam repromísit Deus diligéntibus se. Nemo, cum tentátur, dicat, quóniam a Deo tentátur: Deus enim intentátor malórum est: ipse autem néminem tentat. Unusquísque vero tentátur a concupiscéntia sua abstráctus et illéctus. Deinde Concupiscéntia cum concéperit, parit peccátum: peccátum vero cum consummátum fúerit, génerat mortem. Nolíte itaque erráre, fratres mei dilectíssimi. Omne datum óptimum et omne donum perféctum desúrsum est, descéndens a Patre lúminum, apud quem non est

Dearly beloved, blessed is the man that endureth temptation: for when he hath been proved, he shall receive the crown of life, which God hath promised to them that love Him. Let no man, when he is tempted, say that he is tempted by God. For God is not a tempter of evils, and He tempteth no man. But every man is tempted by his own concupiscence, being drawn away and allured. Then when concupiscence hath conceived it bringeth forth sin. But sin, when it is completed, begetteth death. Do not err therefore, my dearest brethren. Every best gift, and every perfect gift, is from above; coming down from the Father

transmutatio nec vicissitudinis obumbratio. Voluntarie enim genuit nos verbo veritatis, ut simus initium aliquid creaturae ejus.

GRADUAL Psalms 88: 21-23

Inveni David servum meum, oleo sancto meo unxi eum: manus enim mea auxiliabitur ei, et brachium meum confortabit eum. Nihil proficiet inimicus in eo, et filius iniquitatis non nocēbit ei.

(After Septuagesima, the Alleluia is replaced by the Tract.)

LESSER ALLELUIA Psalms 109: 4

Allelūja, allelūja. Tu es sacerdos in aeternum, secundum ordinem Melchisedech. Allelūja.

TRACT Psalms 20: 3-4

Desiderium animae ejus tribuisti ei: et voluntate labiorum ejus non fraudasti eum. Quoniam praevenisti eum in benedictionibus dulcedinis. Posuisti in capite ejus coronam de lapide pretioso.

GOSPEL Luke 14: 26-33

In illo tempore: Dixit Jesus turbis: Si quis venit ad me, et non odit patrem suum, et matrem, et uxorem, et filios, et fratres, et sorores, adhuc autem et animam suam, non potest meus esse discipulus. Et qui non bajulat crucem suam, et venit post me, non potest meus esse discipulus. Quis enim ex vobis volens turrim aedificare, non prius sedens computat sumptus, qui necessarij sunt, si habeat ad perficiendum; ne, posteaquam posuerit fundamentum, et non potuerit perficere, omnes, qui vident, incipiant illudere ei, dicentes: Quia hic homo coepit aedificare, et non potuit consummare? Aut quis rex iturus

of lights, with Whom there is no change, nor shadow of alteration. For of His own will hath He begotten us by the word of truth, that we might be some beginning of His creature.

I have found David, My servant; with My holy oil I have anointed him: for My hand shall help him, and My arm shall strengthen him. The enemy shall have no advantage over him, nor the son of iniquity have power to hurt him.

Alleluia, alleluia. Thou art a priest according to the order of Melchisedech. Alleluia.

Thou hast given him his heart's desire; and hast not withholden from him the will of his lips. For Thou hast prevented him with blessings of sweetness. Thou hast set on his head a crown of precious stones.

At that time, Jesus said to the multitudes, If any man come to me, and hate not his father and mother and wife and children and brethren and sisters, yea and his own life also, he cannot be my disciple. And whosoever doth not carry his cross, and come after Me, cannot be My disciple. For which of you having a mind to build a tower, doth not first sit down and reckon the charges that are necessary, whether he have wherewithal to finish it; lest after he hath laid the foundation, and is not able to finish all that see it begin to mock him, saying. This man began to build, and was not able to finish? Or

committere bellum adversus alium regem, non sedens prius cogitat, si possit cum decem milibus occurrere ei, qui cum viginti milibus venit ad se? Alioquin, adhuc illo longe agente, legationem mittens, rogat ea, quae pacis sunt. Sic ergo omnis ex vobis, qui non renuntiat omnibus, quae possidet, non potest meus esse discipulus.

OFFERTORY Psalms 88: 25

Veritas mea et misericordia mea cum ipso: et in nomine meo exaltabitur cornu ejus.

SECRET

Hóstias tibi, Dómine, beáti Simeónis Mártiris tui atque Pontíficis dicatas méritis, benígnus assúme: et ad perpétuum nobis tríbue proveníre subsidium. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia saecula saeculórum.

COMMUNION Psalms 88: 36, 37-38

Semel juravi in sancto meo: Semen ejus in aeternum manebit: et sedes ejus sicut sol in conspectu meo, et sicut luna perfecta in aeternum, et testis in caelo fidelis.

POSTCOMMUNION

Refecti participatióne muneris sacri, quæsumus, Dómine, Deus noster: ut, cujus exsequimur cultum, intercedente beáto Simeóne, Mártire tuo atque Pontífice, sentiámus effectum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia saecula saeculórum.

what king about to go and make war against another king, doth not first sit down and think whether he be able with ten thousand to meet him that with twenty thousand cometh against him? Or else, whilst the other is yet afar off, sending an embassy, he desireth conditions of peace. So likewise everyone of you that doth not renounce all that he possesseth, cannot be My disciple.

My truth and My mercy shall be with him; and in My name shall his horn be exalted.

Graciously receive, O Lord, the Sacred Victim we, by the merits of Blessed Simeon., Thy martyr and bishop, dedicate to Thee; and grant that it may be to us an everlasting help. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Once have I sworn by My holiness: his seed shall endure forever; and his throne as the sun before Me, and as the moon perfect forever: and a faithful witness in heaven.

Our strength renewed from having shared in Thy sacred gift, we beseech Thee, O Lord our God, that by the intercession of Blessed Simeon, Thy martyr and bishop, we may ever feel the mighty power of the sacrament we worship. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.